

КЛИМАТИЧНИ СПЛИТ СИСТЕМИ

ВЪТРЕШНИ ТЕЛА

**MSZ-EF22VEW MSZ-EF25VEW MSZ-EF35VEW MSZ-EF42VEW MSZ-EF50VEW
MSZ-EF22VEB MSZ-EF25VEB MSZ-EF35VEB MSZ-EF42VEB MSZ-EF50VEB
MSZ-EF22VES MSZ-EF25VES MSZ-EF35VES MSZ-EF42VES MSZ-EF50VES**



Англиският
текст е оригинал

Übersetzung des
Originals

Traduction du texte
d'origine

Vertaling van het
origineel

Traducción del
original

Traduzione
dell'originale

Μετάφραση του
αρχικού

Tradução do
original

Oversættelse af
den originale tekst

Översättning från
originalet

Orijinalin çevirisi

Перевод
оригинала

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

за потребителя

- За да използвате този уред правилно и безопасно, прочетете тези инструкции преди да започнете употребата му.

BEDIENUNGSANLEITUNG

For den Anwender

- Für einen sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch des Geräts unbedingt diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme durchlesen.

NOTICE D'UTILISATION

A l'attention des clients

- Pour avoir la certitude d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité, veuillez lire cette notice d'instructions avant de mettre le climatiseur sous tension.

BEDIENINGSINSTRUCTIES

Voor de klant

- Om dit apparaat correct en veilig te kunnen gebruiken moet u deze bedieningsinstructies voor gebruik eerst doorlezen.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Para los clientes

- Para utilizar esta unidad de forma correcta y segura, lea previamente estas instrucciones de funcionamiento.

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

Per gli utenti

- Per utilizzare correttamente ed in tutta sicurezza questo apparecchio, leggere il presente libretto d'istruzioni prima dell'uso.

ΟΑΗΗΕΕ ΑΕΙΤΟΥΡΙΑΕ

Για το χρήστη

- Για να χρησιμοποιήσετε αυτή τη μονάδα σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Para o utilizador

- Para utilizar esta unidade correctamente e com segurança, certifique-se de que lê estas instruções de operação antes da utilização.

BETJENINGSVEJLEDNING

Til kunden

- Læs denne betjeningsvejledningen før brug, så enheden bruges korrekt og sikkert.

BRUKSANVISNING

För användaren

- Läs bruksanvisningen innan enheten tas i bruk så att den används säkert och på rätt sätt.

gALISTIRMA TALIMATLARI

Kullanıcı için

- Bu üniteyi doğru ve güvenli bir biçimde kullanmak için, kullanmadan önce bu işletim talimatlarını okuduğunuzdan emin olun.

ΜΗΧΤΡΥΚΛΙΙΙΙ ΙΙΟ 3ΚCIIITYATALIMM

ДТС nonb3oBa enn

- В гeннx нpасмnbHoi 0 6e3oнacHoi aKcнnyaTaLmm RaHH010 yc-poAc-TBa 0653aTelbH0 нeпep epo мcnonb3oBaHmem нpoLn'mTe HacTosiee ПΥΚΟΒΟΡCΤΒΟ no aKcнnyaTa-mm.

Български

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

ΕΑΑνvιKO

Português

Dansk

Svenska

Türkçe

Руссинаи



Съдържание:

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	1
ИЗХВЪРЛЯНЕ	2
НАИМЕНОВАНИЯ НА ОТДЕЛНИТЕ ЧАСТИ	3
ПОДГОТОВКА ПРЕДИ УПОТРЕБА	3
ИЗБОР НА РАБОТНИ РЕЖИМИ	4
НАСТРОЙКА НА СКОРОСТТА НА ВЕНТИЛАТОРА	5
ОПЕРАЦИЯ I-SAVE	6
ОПЕРАЦИЯ ECONO COOL	6
ИЗПОЛЗВАНЕ НА ТАЙМЕРА (ТАЙМЕР ЗА ВКЛ./ИЗКЛ.)	6
ИЗПОЛЗВАНЕ НА СЕДМИЧНИЯ ТАЙМЕР	7
ПОЧИСТВАНЕ	8
АКО СМЕТНЕТЕ, ЧЕ ИМА ПРОБЛЕМ	9
КОГАТО КЛИМАТИКЪТ НЯМА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА ДЪЛГО ВРЕМЕ	10
МЯСТО НА ИНСТАЛИРАНЕ И ЕЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ	10
СПЕЦИФИКАЦИИ	10








Мерки за безопасност:

- Тъй като в този продукт се използват въртящи се части и части, които биха могли да предизвикат токов удар, прочетете внимателно „Мерките за безопасност“ преди употреба.
- Тъй като предупрежденията, които следват, са важни за безопасността е важно те да се спазват постоянно.
- След като прочетете този наръчник, съхранявайте го заедно с наръчника за инсталиране на удобно място за лесно използване.




Маркери и тяхното значение:






-  **WARNING:** Неправилното боравене може да причини опасности, като смърт, сериозно нараняване, и др. с висока степен на вероятност.
-  **ВНИМАНИЕ:** Неправилното боравене може да причини сериозни опасности, в зависимост от условията.

Значения на символите, използвани в този наръчник:

-  : Да не се прави.
-  : Следвайте инструкциите.
-  : Не поставяйте пръстите, клечки и др. вътре.
-  : Не стъпвайте върху вътрешния/външния модул и не поставяйте нищо върху тях.
-  : Опасност от токов удар. Бъдете внимателни.
-  : Изключвайте електрозахранването от щепсела.
-  : Уверете се, че захранването е изключено.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

	Не включвайте захранването през разклонител, използвайте удължител или свързвайте много апарати от един източник на променлив ток. <ul style="list-style-type: none"> • Това може да причини прегряване, пожар или токов удар.
	<ul style="list-style-type: none"> • Мръсният щепсел може да причини пожар или токов удар. Уверете се, че щепселът не е замърсен и го вкарвайте сигурно в контакта.
	<ul style="list-style-type: none"> • Не връзвайте, не дърпайте, не повреждайте или изменяйте захранващия кабел. Не го загрявайте и не поставяйте тежки предмети върху него. • Това може да причини пожар или токов удар. • Не използвайте прекъсвача за включване и не включвайте/изключвайте щепсела по време на работа. • Това може да създаде искри, които да доведат до пожар. • След като вътрешния модул бъде изключен с дистанционното управление, уверете се, че прекъсвачът е изключен или извадете щепсела от контакта.
	<ul style="list-style-type: none"> • Не излагайте тялото си на потока от хладен въздух за дълъг период от време. • Това може да увреди здравето ви. • Този уред не трябва да се инсталира, мести, разглобява, променя или поправя от потребителя. • Неправилното боравене с климатика може да причини пожар, токов удар, нараняване или теч на вода, и т.н. Свържете се с вашия търговец. • Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или от неговия представител, за да се избегне опасност.
 	Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липса на опит и познания, освен ако тези лица не са контролирани или инструктирани относно употребата от лице, което отговаря за тяхната безопасност.
	Не поставяйте пръсти, пръчки, или други предмети във въздушния вход или извод. <ul style="list-style-type: none"> • Това може да причини наранявания, тъй като вентилатора вътре се върти с висока скорост по време на работа.

 	<ul style="list-style-type: none"> • В случай на необичайна ситуация (като миризма на изгоряло), спрете климатика и извадете щепсела от контакта или изключете от прекъсвача. • Ако употребата продължи в тази необичайна ситуация, това може да причини повреда, пожар, или токов удар. В този случай, свържете се с вашия търговец.
	<ul style="list-style-type: none"> • Когато климатикът не отоплява или не охлажда, вероятно това се дължи на теч на охладителната течност • Охладителната течност, която се използва в климатика е безопасна. Обикновено при нея няма течове. Обаче, ако при охладителната течност има теч и тя влезе в контакт с източник на топлина като нагревателя на вентилатора, нагревател на гориво, или готварска фурна, то това ще произведе вреден газ. • Потребителят никога не трябва да се опитва да мие вътрешния модул. Ако вътрешността на вътрешния модул се нуждае от почистване, свържете се с вашия търговец. • Неподходящ миещ препарат може да повреди пластмасовите материали в уреда, което може да причини теч на вода. Ако миещият препарат влезе в контакт с електрическите части или с двигателя, това може да причини повреда, образуване на дим или пожар.
 ВНИМАНИЕ!	
	Не пипайте входа за въздуха или алуминиевите перки на вътрешния/външния модул. <ul style="list-style-type: none"> • Това може да причини нараняване.
	Не използвайте инсектициди или запалими пулверизатори върху модула. <ul style="list-style-type: none"> • Това може да причини пожар или деформация на модула.
	Не излагайте домашните си любимци или растения на прекия въздушен поток. <ul style="list-style-type: none"> • Това може да причини нараняване на животните или растенията.
	<ul style="list-style-type: none"> • Не поставяйте други електрически уреди или мебели под вътрешния/външния модул. • От уреда може да започне да капе вода, което да причини повреда или авария.
	<ul style="list-style-type: none"> • Не поставяйте уреда на повредена стойка за монтиране. • Уредът може да падне и да причини нараняване.

Мерки за безопасност

⚠ ВНИМАНИЕ!

<ul style="list-style-type: none"> • Не стъпвайте върху нестабилна пейка, за да почиствате или работите с уреда • Така може да се нараните при падане.
<ul style="list-style-type: none"> • Не дърпайте захранващия кабел. • Това може да доведе до скъсване на част от жилата на кабела, което може да причини прегряване и пожар.
<p>Не презареждайте и не разглобявайте батериите, както и не ги хвърляйте в огън</p> <ul style="list-style-type: none"> • Това може да причини теч от батериите, или да причини пожар или експлозия.
<ul style="list-style-type: none"> • Не използвайте уреда за повече от 4 часа при висока влажност (80% или повече) и/или при отворени прозорци или външна врата. • Това може да доведе до кондензиране на вода в климатика, която може да прокапе и да повреди мебелите. • Кондензацията на влага в климатика може да доведе до растеж на гъбички и плесени.
<ul style="list-style-type: none"> • Не използвайте уреда за специални цели като съхраняване на храна, отглеждане на животни или растения, или за опазване на прецизни уреди или произведения на изкуството. • Това може да влоши качеството, или да навреди на животните или растенията.
<p>Не излагайте горивни уреди пряко на въздушния поток.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Това може да причини непълно изгаряне.
<ul style="list-style-type: none"> • Никога не слагайте батерии в устата си по каквато и да е причина, за да избегнете неволното им поглъщане. • Поглъщането на батерии може да причини задушаване и/или натравяне.
<ul style="list-style-type: none"> • Преди да почиствате уреда, трябва да го изключите и да извадите щепсела или да изключите прекъсвача. • Това може да причини нараняване, тъй като вентилатора в него се върти с висока скорост по време на работа.
<ul style="list-style-type: none"> • Когато уредът няма да се използва дълго време, извадете захранващия кабел от щепсела или изключете прекъсвача. • В уреда може да се натрупа прах, който може да причини прегряване или пожар.
<ul style="list-style-type: none"> • Заменяйте всички батерии в дистанционното управление с нови от същия тип. • Използването на стари батерии заедно с нови може да причини прегряване, теч или експлозия.
<p>Ако течността от батерията влезе в контакт с кожата или дрехите ви.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ако течността от батерията влезе в контакт с очите ви, измийте ги обилно с чиста вода и незабавно потърсете лекарска помощ.
<ul style="list-style-type: none"> • Уверете се, че помещението е добре проветрено, когато уредът работи заедно с горивно устройство. • Недостатъчното проветряване може да причини дефицит на кислород.
<ul style="list-style-type: none"> • Изключете прекъсвача, когато чуete гръм и има вероятност от удар на светкавица. • Уредът може да се повреди при удар от светкавица.
<ul style="list-style-type: none"> • След няколко сезона на употреба, направете оглед и ремонт на климатика заедно с редовното почистване. • Прахът и мръсотията в уреда могат да причинят неприятна миризма, да спомогнат за растежа на гъбички и плесени, или да запушат дренажния отвор, и да доведат до теч от вътрешния модул. Свържете се с вашия търговец за оглед и поправка, която изисква специализирани познания и умения.

	<p>Не използвайте бутоните с мокри ръце</p> <ul style="list-style-type: none"> • Това може да причини токов удар.
	<p>Не почиствайте климатика с вода и не слагайте предмети, които съдържат вода, като вази за цветя върху него.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Това може да причини пожар или токов удар.
	<p>Не стъпвайте и не поставяйте нищо върху външния модул.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Това може да причини нараняване, ако вие или предметът паднете

⚠ ВАЖНО

Мръсните филтри причиняват кондензация в климатика, която подпомага растежа на гъбички и плесени. Затова се препоръчва филтрите да се почистват на всеки 2 седмици.

Преди за започне употребата, уверете се, че хоризонталните вани са в затворено положение. Ако употребата започне, когато хоризонталните вани са отворени, те е възможно да не могат да се върнат в правилното положение.

За инсталацията

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

	<ul style="list-style-type: none"> • Консултирайте се с вашия търговец относно инсталирането на климатика • Потребителят не трябва да го инсталира сам, тъй като инсталацията изисква специални познания и умения. Неправилното инсталиране може да предизвика течове, пожар, или токов удар.
	<ul style="list-style-type: none"> • Осигурете собствен източник на захранване за уреда. • Споделен източник може да причини прегряване или пожар.
	<p>Не инсталирайте уреда на място, където може да изтече запалим газ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ако газът изтече или се натрупа около външния модул, това може да причини експлозия.
	<ul style="list-style-type: none"> • Заземете уреда правилно. • Не свързвайте заземителния проводник с газопреносна или водопроводна тръба, с гръмоотвод, или телефонно заземление. Неправилното заземление може да предизвика токов удар.

⚠ ВНИМАНИЕ!

	<ul style="list-style-type: none"> • Инсталирайте прекъсвач на утечките към заземлението в зависимост от мястото за инсталиране на климатика (като места с висока влажност). • Ако не е инсталиран такъв прекъсвач, това може да доведе до токов удар.
	<ul style="list-style-type: none"> • Уверете се, че отходната вода се оттича правилно. • Ако проходът на дренажа е неправилен, водата може да прокапе от вътрешния/външния модул, като намокри или повреди мебелите.

В случай на необичайни условия на работа

Веднага спрете работата на климатика и се свържете с търговеца си.

Изхвърляне

Консултирайте се с вашия търговец относно регламента за изхвърляне.



Този символ важи само за страните в ЕС. Отбелязването с този символ става съгласно Директива 2002/96/ЕС, Член 10 Информация за потребителите и Анекс IV, и/или Директива 2006/66/ЕС, Член 20 Информация за крайните потребители и Анекс II.

Вашият продукт от MITSUBISHI ELECTRIC е проектиран и произведен от висококачествени материали и компоненти, които могат да се рециклират и/или използват повторно.

Този символ означава, че електрическото и електронно оборудване, батериите и акумулаторите, в края на тяхната експлоатация, трябва да се изхвърлят отделно от вашите домакински отпадъци.

Ако под символа е отпечатан и химически символ (Фиг. 1), този химически символ означава, че батерията или акумулатора съдържат тежък метал в определена концентрация. Това е указано, както следва:

Hg: живак (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%), Pb: олово (0,004%)

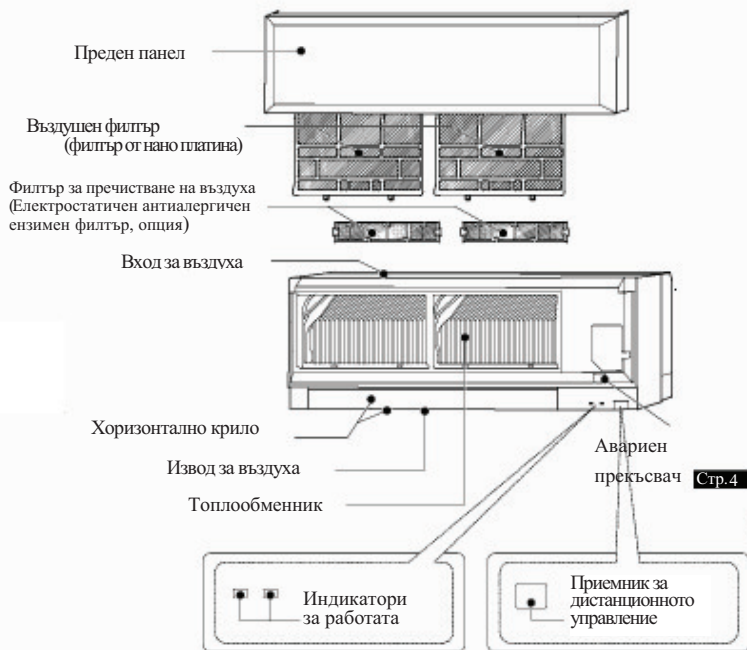
В Европейския Съюз съществуват отделни системи за събиране за използваните електрически и електронни продукти, батерии и акумулатори.

Моля, изхвърляйте такива уреди, батерии и акумулатори правилно съгласно правилата във вашия регион, във вашия местен център за събиране/рециклиране на отпадъци.

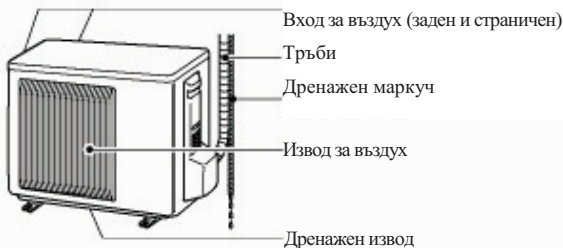
Помогнете ни да запазим средата, в която живеем!

Наименование на частите

Вътрешен модул

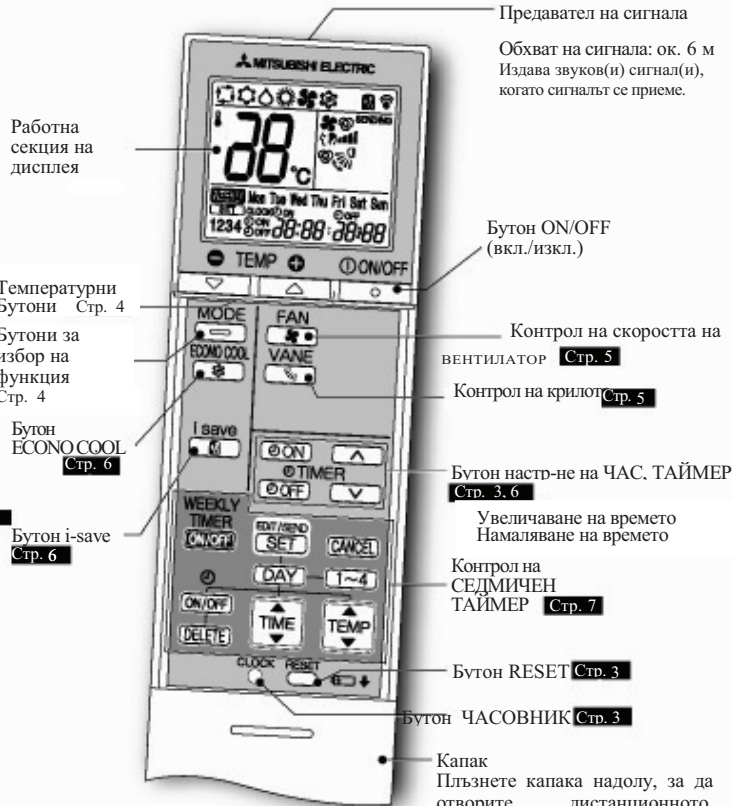


Външен модул

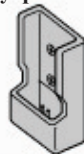


Външните модули може да се различават на външен вид.

Дистанционно управление



Стойка за дистанционното управление (ДУ):



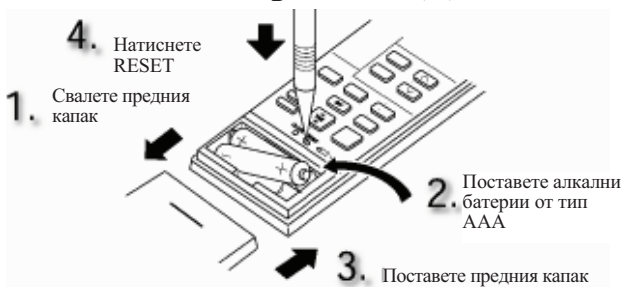
- Инсталирайте стойката за ДУ на място, където външния модул може да приема сигнала му.
- Когато не използвате ДУ, поставете го в стойката му.

Използвайте само дистанционното управление, което е включено в комплекта. Не използвайте други дистанционни управления!

Подготовка преди употреба

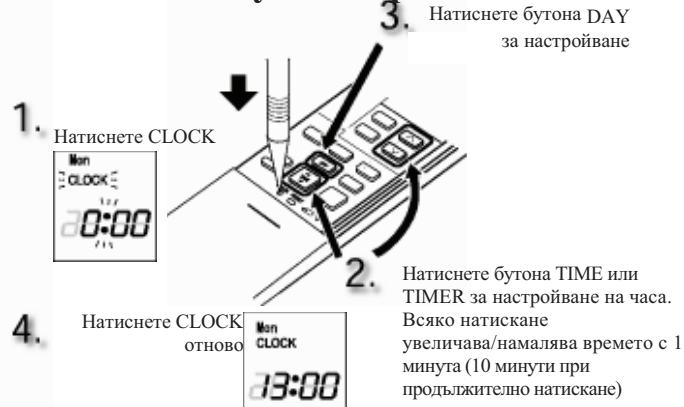
Преди употреба: вкарайте щепсела в захранващ контакт и/или включете прекъсвача.

Поставяне на батериите на ДУ:

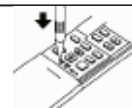


- Уверете се, че полярността на батериите е правилна. Не използвайте батерии с манган и течаша батерии. Може да повредите дистанционното управление.
- Не използвайте презареждаеми батерии.
- Заменяйте всички батерии само с нови от същия тип.
- Батериите могат да се използват ок. 1 година. Обаче, батериите, които са престояли повече тряят по-кратко.
- Натиснете бутона RESET внимателно с тънък инструмент. Ако не натиснете бутона RESET, дистанционното управление може да не работи правилно.

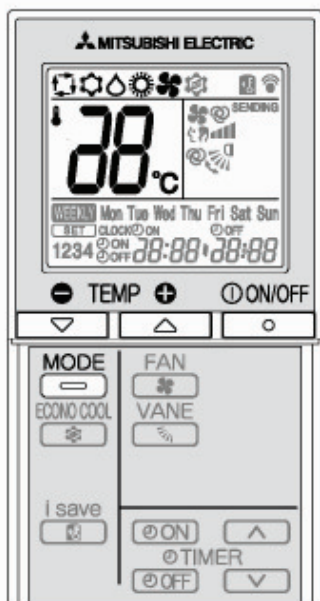
Задаване на текущото време:



- Натиснете CLOCK внимателно с помощта на тънък инструмент.



Избор на работен режим



- 1 Натиснете , за да започнете работа.
- 2 Натиснете , за да изберете работния режим. Всяко натискане променя режима в следната последователност:

(AUTO) (COOL) (DRY) (HEAT) (FAN)
- 3 Натиснете , за да зададете температурата. Всяко натискане увеличава или намалява температурата с 1°C.
 Натиснете , за да изключите уреда.

Лампа на индикатора за работа

Лампата на индикатора за работата показва работния режим на уреда.

Показание	Работно състояние	Стайна температура
	Уредът работи, за да достигне зададената температура.	Ок. 2°C или повече разлика от зададената температура
	Стайната температура приближава зададената температура.	Ок. 1 - 2°C от зададената температура
	Режим готовност (само при многосистемна работа)	-

светещ мигащ не светещ

Бележка:

Многосистемна работа

С един външен модул могат да работят два или повече вътрешни модула. Когато се използват няколко външни модула едновременно, функциите охлаждане/проветряване и отопление не могат да се извършват по едно и също време. Когато изберете COOL/FAN на единия модул, а на другия HEAT или обратно, последно избраният модул преминава в режим готовност.

Режим AUTO (автоматична промяна)

Уредът избира работния режим според разликата между стайната и зададената температура. При работа в режим AUTO, уредът променя режима (ОТОПЛЕНИЕ ↔ ОХЛАЖДАНЕ), когато стайната температура се различава с 2°C от зададената в продължение на повече от 15 минути.

Бележка:

Автоматичният режим не се препоръчва, ако вътрешния модул е свързан с външен модул тип MZX.

Когато се използват няколко вътрешни модула едновременно, уредът може да не успее да превключи между режимите COOL и HEAT. В този случай, вътрешният модул минава в режим готовност (Вж. Таблица с индикаторите на работата).

Режим COOL (охлаждане)

Насладете се на хладен въздух с желаната от вас температура.

Бележка:

Не използвайте режима COOL при много ниски външни температури (под -10°C). кондензираната вода в уреда може да прокапе и да повреди мебелите и др.

Режим DRY (Изсушаване)

Премахнете влагата от стаята. Саята може да стане малко по-хладна. Температурата не може да се задава при режим DRY.

Режим HEAT (Отопление)

Насладете се на топъл въздух с желаната от вас температура.

Режим FAN (Проветряване)

Завъртете въздуха в стаята.

Аварийен режим

Когато не можете да използвате ДУ:

Аварийният режим може да се задейства като се натисне бутон за аварийния режим (E.O.S.W) на вътрешния модул.

Всеки път, когато натиснете E.O.S.W, работата се променя в следната последователност:



Лампи на индикаторите за работа:



Аварийно охлаждане

Аварийно отопление

Стоп

Настр. Темп.: 24°C

Скорост на вент.: средна

Хоризонтално крило: Автомат.

Бележка:

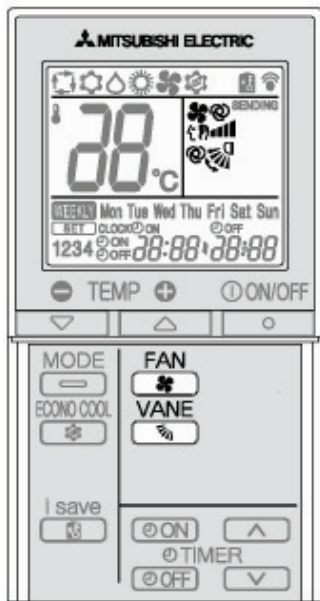
- Първите 30 минути работа са пробни. Управлението на температурата не работи, а скоростта на вентилатора е зададена на Висока.
- При работа в режим „аварийно отопление“, скоростта на вентилатора нараства постепенно, за да издуха топлия въздух.
- При работа в режим „аварийно охлаждане“, позицията на хоризонталните крила ще се възстанови за около минута, а след това климатикът ще започне работа.

Функция „Автоматичен рестарт“

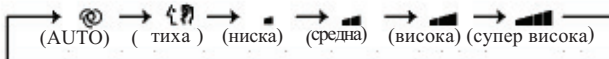
Ако се получи прекъсване в захранването или главното захранване се изключи по време на работа, ще се задейства функцията „Автоматичен рестарт“ в същия режим, който е бил зададен с ДУ точно преди изключването на захранването. Ако се настройва таймера в този момент, настройките му се отменят и уредът започва работа, щом захранването бъде възстановено.

Ако не желаете да използвате тази функция, моля консултирайте се с вашия търговец, тъй като настройките на уреда трябва да се променят.

Скорост на вентилатора и настройка на посоката на въздушния поток



Натиснете **FAN**, за да зададете скоростта на вентилатора. Всяко натискане променя скоростта в следната последователност:



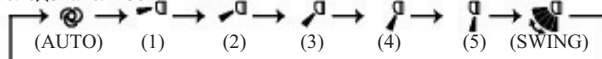
- Когато настроите вътрешния модул на режим AUTO, той издава два кратки звукови сигнала.
- Увеличете скоростта на вентилатора, за да охладите/загответе стаята по-бързо.
- Препоръчваме ви да намалите скоростта на вентилатора, след като стаята се охлади/заготи.
- Настройте вентилатора на по-ниска скорост, за да работи по-тихо.

Бележка:

Многосистемна работа:

Когато няколко вътрешни модула се използват едновременно с един външен модул в режим отопление, температурата на въздушния поток може да е ниска. В този случай ви препоръчваме да настроите скоростта на вентилатора на режим AUTO.

Натиснете **VANE**, за да настроите посоката на въздушния поток. Всяко натискане променя посоката на потока в следната последователност:



- Когато настроите вътрешния модул на режим AUTO, той издава два кратки звукови сигнала.
- Винаги използвайте дистанционното управление, когато промените посоката на въздушния поток. Местенето на хоризонталните крила на ръка ще ги повреди.
- Когато прекъсвачът е включен, положението на хоризонталните крила ще се възстанови за около минута, а след това климатикът ще започне работа. Същото важи и при работа в режим „Аварийно охлаждане“.
- Когато хоризонталните крила изглеждат в необичайно положение, вж. стр.9.

Посока на въздушния поток

- (AUTO) Крилото е настроено в най-ефективната посока. За режимите COOL/DRY/FAN: хоризонтално положение. За режим HEAT: положение (4).
- (Manual) За ефективно климатизиране, изберете горно положение за режими COOL/DRY, и долно положение за режим HEAT. Ако изберете долно положение за режими COOL/DRY, крилата автоматично ще се преместят в хоризонтално положение, след 0.5 до 1 час, за да попречат на кондензацията от капки.
- (Swing) Крилото започва да се движи непрекъснато нагоре-надолу.

За да промените хоризонталната посока на въздушния поток.

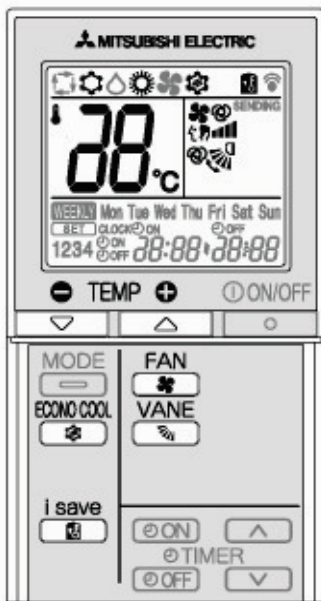
Преместете вертикалното крило ръчно преди да започнете употреба.



Бележка:

Когато настройвате вертикалните крила, върнете хоризонталните крила в първоначалното им затворено положение

ФУНКЦИЯ I-SAVE



1 Натиснете **i save** в режим COOL, ECONO COOL, или HEAT, за да изберете режим „i-save“.

2 Настройте температурата, скоростта на вентилатора и посоката на въздушния поток.

- Същата настройка може да се избере следващия път като натиснете **i save**.
- Могат да се запазват две настройки. (Една за режим COOL/ECONO COOL, и една за HEAT)
- Изберете подходящата температура / скорост на вентилатора и посока на въздушния поток, в зависимост от стаята
- Обикновено минималната температурна настройка при режим HEAT е 16°C. Обаче, само при режим i-save, минималната температурна настройка е 10°C.

Натиснете **i save** отново, за да изключите режим i save.
 • i-save може да се изключи и, когато се натисне бутон MODE.

Режим i-save:

Опростената функция за обратно настройване позволява да се извика предпочитаната (предварителна) настройка с едно натискане на бутона. Натиснете бутона отново и може веднага да се върнете към предишната настройка.

Примери за употреба:

1. Ниско енергиен режим:

Настройте температурата на 2°C до 3°C повече в режим COOL и по-хладно в режим HEAT. Тази настройка е подходяща за незаети стаи, както и докато спите.

2. Запазване на често използвани настройки:

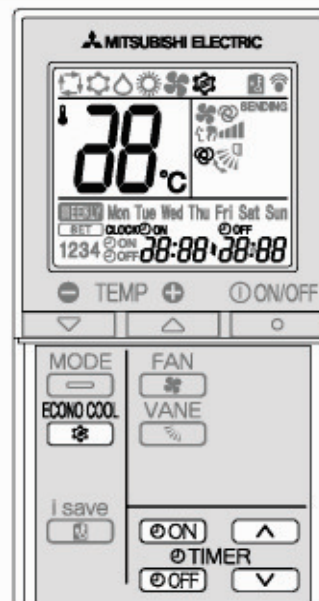
Запазете предпочитаните настройки за режимите COOL/ECONO COOL и HEAT.

Това ви позволява да избирате предпочитаните настройки с едно натискане на бутона.

Бележка:

Когато използвате мултисистемата MXZ-8A140, температурата не може да бъде настроена на 10°C, дори и ако температурата се зададе на 10°C, климатикът ще работи на 16°C.

ФУНКЦИЯ ECONO COOL



Натиснете **ECONO COOL** в режим COOL (стр. 4), за да стартирате режим ECONO COOL.

Уредът извършва вертикалното люлеене в различни цикли, в зависимост от температурата на въздушния поток.

Натиснете **ECONO COOL** отново, за да отмените режима ECONO COOL.

- Режимът ECONO COOL може също да се отмени, когато натиснете бутона VANE.

Какво е ECONOCOOL?

Променящата се посока на въздушния поток ви кара да усещате по-силен хлад от неподвижния поток. И така, въпреки че температурата автоматично се настройва на 2°C повече, е възможно да се извърши охлаждане при запазване на комфорта, което на свой ред запазва удоволствието.

Работа с таймера (таймер ON/OFF)

1 Натиснете **ON** / **OFF** по време на работа, за да настроите таймера.

ON (Таймер за вкл.): Уредът се включва в задания момент.

OFF (Таймер за изкл.): Уредът се изключва в задания момент.

ON и OFF индикаторите мигат.

Уверете се, че текущите час и ден са настроени правилно.

Стр. 3

2 Натиснете **увеличение** и **намаление**, за да настроите часа на таймера.

Всяко натискане увеличава или намалява зададеното време с 10 минути.

Настройте часа, когато индикаторът мига.

3 Натиснете **ON** / **OFF** отново, за да затворите таймера.

Бележка:

- Таймерите за ВКЛ. и ИЗКЛ. могат да се настройват заедно. Отметката показва поредността на операциите.
- Ако има спиране на захранване, докато таймера се настройва, вж. Стр. 4. Функция „Авто рестарт“.

Работа със седмичния таймер

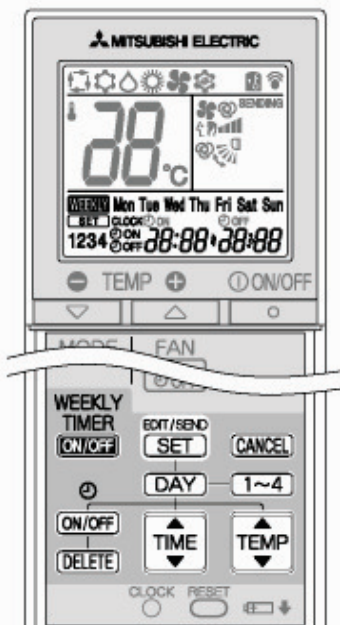
- Максимум 4 таймера за включване и изключване могат да се настроят за отделни дни от седмицата.
- В една седмица могат да се настроят максимум 28 таймера за включване и изключване.

Напр.: Работа при 24°C от събуждане до излизане от дома, и работа при 27°C от прибиране вкъщи до лягане през уикенда.
Работа при 27°C от късното събуждане до ранното лягане през уикенда.

	Setting1	Setting2	Setting3	Setting4
Mon	ON	OFF	ON	OFF
Fri	6:00	8:30	17:30	22:00
Sat	ON			OFF
Sun	8:00		27°C	21:00

Бележка:

Разполагате с лесна настройка за таймера за вкл./изкл., когато е включен седмичния таймер. В този случай, таймерът за вкл./изкл. има приоритет пред седмичния таймер; работата на седмичния таймер ще започне отново след приключване на работата на обикновения таймер за вкл./изкл.



Настройване на седмичния таймер

* Уверете се, че текущият час и дата са настроени правилно.

1 Натиснете **EDIT/SEND SET**, за да влезете в режима на настройките на седмичния таймер.

* **SET** мига.

2 Натиснете **DAY** **1~4**, за да изберете деня и датата на настройката.

напр.: когато са избрани [Mon Tue ... Sun] и [1]

Натискането на **DAY** избира деня от седмицата, който се задава.

Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun

Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun

Натискането **1~4** избира числото на деня.

1 → 2 → 3 → 4

* Могат да се изберат всички дни.

3 Натиснете **ON/OFF**, **TIME**, и **TEMP**, за да настроите вкл./изкл., времето и температурата.

Напр.: [ON], [6:00] и [24°C] са избрани.

Натискането на **ON/OFF** избира таймера за вкл./изкл.

ON → OFF

Натискането на **DELETE** изтрива настройките на таймера

Натискането на **TIME** настройва часа.

Натискането на **TEMP** настройва температурата.

* задържете бутона натиснат, за да промените времето бързо.

Натиснете **DAY** и **1~4**, за да продължите настройката на таймера за дните и/или датите.

4 Натиснете **EDIT/SEND SET**, за да завършите и предадете настройките на седмичния таймер.

* **SET** мига. Ще се покажат текущите настройки

Бележка:

Натиснете **EDIT/SEND SET**, за да предадете информацията за настройките за седмичния таймер към вътрешния модул. Насочете ДУ към вътрешния модул за 3 секунди. Когато настроите таймера за повече от един ден от седмицата или дата от месеца,

натрябва да се натиска за всяка настройка **EDIT/SEND SET** веднъж след приключване на всички настройки. В **EDIT/SEND SET** настройки на седмичния таймер ще се запазят. Натиснете **EDIT/SEND SET**, за да влезете в режим на настройките на седмичния таймер и задържете **DELETE** за 3 секунди, за да изтриете всички настройки на седмичния таймер. Насочете ДУ към вътрешния модул.

5 Натиснете **WEEKLY TIMER ON/OFF**, за да включите таймера (WEEKLY светва.)

* Когато седмичният таймер е включен, денят от седмицата, за когото е завършена настройката, ще светне.

Натиснете **WEEKLY TIMER ON/OFF** отново, за да изключите седмичния таймер (изгасва.)

Бележка:

Запазените настройки няма да се изчистят, когато седмичният таймер е изключен

Проверка на настройките на седмичния таймер

1 Натиснете **EDIT/SEND SET**, за да влезете в режима за настройки на седмичния таймер.

* **SET** мига.

2 Натиснете **DAY** **1~4**, за да прегледате настройките на конкретната дата и ден.

Натиснете **CANCEL**, за да излезете от настройките на седмичния таймер.

Бележка:

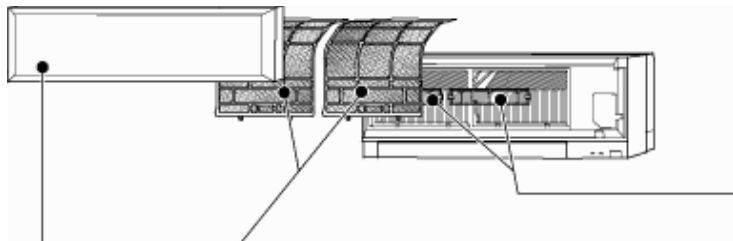
Когато всички дни от седмицата са избрани, за да видите настройките и, дали в тях е включена различна настройка на екрана ще се покаже: ---:--:--°C

Почистване

Инструкции:

- Изключете захранването или прекъсвача преди почистване.
- Внимавайте да не докосвате металните части с ръце.
- Не използвайте бензин, разреждател, полиращ прах, или инсектицид.

- Използвайте само разтворени меки перилни препарати.
- Не излагайте части на пряка слънчева светлина, топлина, или огън, за да съхнат.
- Не използвайте вода с температура над 50°C.



Въздушен филтър (Нано платинен филтър)

Почиствайте на всеки 2 седмици

- Почиствайте с прахосмукачка, или изплаквайте с вода.
- След измиване с вода, изсушете добре на сянка.

Какво представлява „Нано платиненият филтър“?

Нано платината представлява керамична частица, която включва платинена наночастица. Частиците са включени в материала на филтъра, което дава полупостоянни антибактериални и ароматизиращи характеристики на филтъра. Нано платината има по-добри характеристики от катехина (биофлавоноид, който се намира в зеления чай). Нано платинения филтър използва тази съставка не само, за да подобри качеството на въздуха, но и да елиминира бактериите и вирусите. Този въздушен филтър има полупостоянен ефект дори и след измиването му с вода.

Филтър за почистване на въздуха (Електростатичен, антиалергичен, ензимен филтър, опция)

- Почиствайте с прахосмукачка.

Когато не можете да почистите с прахосмукачка:

Потопете филтъра и рамката му в хладка вода преди изплакването му.

След измиване, изсушете добре на сянка. Инсталирайте всички части на въздушния филтър.

- Заменете го с нов въздушен филтър за най-добри резултати.
- Част номер MAC-2320FT



Издърпайте, за да свалите въздушния филтър



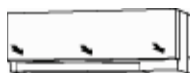
Важно!

Почиствайте филтрите редовно за постигане на най-добро качество на работа и намаляване на консумацията на енергия. Мръсните филтри водят до кондензация в климатика, което води до растеж на гъбички и плесени. Затова се препоръчва да почиствате филтъра на всеки 2 седмици.

Преден панел



1. Вдигнете предния панел, докато не щракне.
2. Затворете предния панел добре и натиснете местата, посочени от стрелките.
3. Почистете предния панел без го сваляте от уреда.



- Избършете с мек сух парцал. Специален мек сух парцал се доставя само с тип MSZ-EF**VEB.
- Използвайте специален МЕК СУХ ПАРЦАЛ. Номер на част: MAC-1001CL-E.
- Не потапяйте предния панел във вода.



Важно

Повърхността на вътрешния модул се надрасква много лесно, затова никога не търкайте или удряйте модула с твърди предмети. Освен това, когато поставяте или сваляте предния панел, правете това внимателно, за да избегнете надраскването му.

Не използвайте абразиви за почистване, за да се предотврати образуването на драскотини на повърхността на вътрешния модул.

На повърхността на вътрешния модул много лесно остават отпечатащи от пръсти. Когато отпечатащите са забележими, внимателно ги избършете със сух мек парцал.

Когато използвате комерсиален химически импрегниран парцал, спазвайте инструкциите.

Не оставайте предния панел отворен дълго време.

Ако сметнете, че има проблем

Дори и когато тези проверки са направени, когато уредът не се възстанови от проблема, спрете да използвате климатика и се свържете с вашия търговец.

Симптоми:	Обяснения и точки за проверка:
Вътрешен модул:	
Уредът не може да се използва	Прекъсвачът включен ли е Включено ли е захранването Настроен ли е таймера Стр. 6
Хоризонталното крило не се движи	• Хоризонталното и вертикалното крило правилно ли са монтирани, • Деформиран ли е предпазителя на вентилаторъ • Когато прекъсвачът е включен положението на хоризонталното крило ще се възстанови след около минута След приключването на рестарта ще се възстанови и нормалната работа на хоризонталните крила Същото важи и при режим на аварийно охлаждане.
Уредът не може да се използва повече от 3 минути след рестарта	Това предпазва уреда съгласно инструкциите от микропроцесора. Моля изчакайте.
От извода за въздух на уреда излиза мъгла	Хладният въздух от уреда бързо охлажда въздуха в стаята и го превръща в мъгла
Люлеенето на ХОРИЗОНТАЛНОТО КРИЛО е спряло за малко след това рестартира	Това се прави, за нормалното люлеене на ХОРИЗОНТАЛНОТО КРИЛО .
Когато изберете SWING в реж. COOL/DRY/FAN, долното хоризонтално крило не се движи	• Нормално е долното хоризонтално крило да не се движи, когато SWING се избере в режим COOL/DRY/FAN.
Посоката на въздушния поток се променя по време на работа. Посоката на хоризонталното крило не може да се настрои от дистанционното управление	• Когато уреда се използва в режим COOL или DRY, ако работата продължи при въздух духащ 0.5 до 1 час, то посоката на въздушния поток автоматично се настройва в хоризонтална посока, за да попречи на кондензирането и прокапването. • При работа в режим отопление, ако температурата на въздушния поток е твърде ниска или когато се прави размразяване, хоризонталното крило автоматично се поставя в хоризонтално положение.
Работата спира за около 10 минути при режим отопление.	• Външният модул се размразява. Тъй като това се извършва за макс. 10 мин., моля изчакайте. (Когато външната температура е твърде ниска и влажността е висока се образува скреж).
Уредът се задейства сам, когато захранването се включи но не е получил сигнал от дистанционното управление.	• Тези модели са оборудвани с автоматична функция за рестартиране Когато главното захранване е изключено без да се спира уреда с ДУ и бъде включен отново, уредът се задейства автоматично в същия режим който е зададен от дистанционното управление точно преди спирането на захранването. Вижте раздел „Автоматично рестартиране“ стр. 4.
Двете хоризонтални крила се докосват Хоризонталните крила са в ненормално положение Хоризонталните крила не се връщат в правилното „затворено положение“	Направете едно от следните неща: Изключете и включете прекъсвача. Уверете се, че хоризонталните крила се придвижват до правилното „затворено положение“. Включете и спрете аварийното охлаждане и се уверете, че хоризонталните крила се придвижват до правилното „затворено положение“
В режим COOL/DRY, когато стаината температура приближава зададената температура, външния модул спира, а вътрешния модул работи на ниска скорост.	Когато стаината температура се отклонява от зададената температура, вътрешния вентилатор, започва да работи според настройките зададени от дистанционното управление.
Многосистемна работа	
Вътрешният модул, който не работи се затопля и звук подобен на течаща вода се чува от уреда.	• Малко количество охладител продължава да тече във вътрешния модул, въпреки че той не работи.
Когато се избере режим отопление работата не започва веднага	Ако се започне работа по време на размразяването на външния модул, то отнема известно време макс 10 мин. , за да издуха топлия въздух.
Външен модул	
Вентилаторът на външния модул не се върти, въпреки че компресорът работи. Дори и когато вентилаторът заработи, той скоро спира.	Когато външната температура е външна по време на охлаждане, вентилаторът работи на интервали, за да поддържа достатъчно охладителен капацитет.
Вода тече от външния модул.	• При работа в режим COOL и DRY, тръбите или свързващите секции за тях се охлаждат, и това кара водата да се охлажда. • При режим отопление, водата се кондензира върху топлообменника и прокапва. При режим отопление, при размразяване се образува лед върху външния модул, който се топи и капе.
Бял дим излиза от външния модул	При режим отопление, парата, която се образува, изглежда като бял дим.

Симптоми:	Обяснения и точки за проверка:
Дисплеят на дистанционното управление не се задейства или е неясен. Вътрешният модул не отговаря на сигнала от дистанционното у-ние.	<ul style="list-style-type: none"> • Батериите изтощени ли са ? Стр. 3 • Полярността (+, -) на батериите правилна ли е? Стр. 3 • Натиснати ли са бутони на дистанционното управление от друг електроуред?
Не отоплява или не охлажда	
Стаята не може да се охлади или затопли достатъчно.	<ul style="list-style-type: none"> • Правилна ли е температурната настройка? Стр. 4 • Настройката на вентилатора правилна ли е? Променете скоростта на по-висока. Стр. 5 • Филтрите чисти ли са ? Стр. 8 • Вентилаторът или топлообменника на вътрешния модул чисти ли са? Стр. 8 • Има ли препятствия пред входа или изхода за въздух на вътрешния или външния модул? • Има ли отворени прозорец или врата?
Стаята не може да се охлади достатъчно.	<ul style="list-style-type: none"> • Когато в стаята се използва вентилатор или газова печка, натоварването върху охлаждадането се увеличава, което води до недостатъчен охлаждащ ефект. • Когато външната температура е висока, охлаждащият ефект може да се окаже недостатъчен.
Стаята не може да се затопли достатъчно	• Когато външната температура е ниска, отоплителният ефект може да се окаже недостатъчен.
Въздухът не излиза достатъчно скоро при отопление	• Моля изчакайте, тъй като уреда се приготвя да започне да издухва топъл въздух.
Въздушен поток	
Въздухът от вътрешния модул има странна миризма.	<ul style="list-style-type: none"> • Филтрите чисти ли са ? Стр. 8 • Вентилаторът или топлообменникът на вътрешния модул чисти ли са? Стр. 8 • Модулът може да засмуче миризма поета от стената, килима, мебелите, дрехи, и др. и да я разпространи.
Звук	
Чува се пукащ звук	• Този звук се поражда от разширяването свиването на предния панел, и др поради промяната в температурата
Чува се бълбукащ звук	<ul style="list-style-type: none"> • Този звук се чува, когато външен въздух се поема от дренажния маркуч, когато се завърти предпазния кожух или вентилатора, което отвежда водата през дренажния маркуч навън. • Този звук се чува и когато външен въздух влиза в дренажния маркуч когато има силен вятър
От вътрешния модул се чуват механични звуци	• Това е звукът при включване на вентилатора на компресора.
Чува се звук от течаща вода	Това е звук от охлаждащия агент или от течащата през втекла вода
Понякога се чува съскащ звук	• Това се получава, когато се промени потока на охладителния агент в уреда.
Таймер	
Седмичният таймер не работи според настройките	<ul style="list-style-type: none"> • Таймерът за вкл./изкл. настроен ли е ? Стр. 6 • Предайте отново информацията за настройките на седмичния таймер към вътрешния модул. Когато информацията се предаде успешно, вътрешният модул ще издаде дълъг звуков сигнал. Ако информацията не се получи, ще се чуят 3 кратки сигнала. Уверете се, че информацията е получена успешно. Стр. 7 • Когато има прекъсване в захранването, вграденят часовник на вътрешния модул ще показва неправилен час. Това може да доведе до неправилна работа на седмичния таймер. Поставете дистанционното управление така, че сигналът да може да се получава от вътрешния модул. Стр. 3
Уредът се стартира и спира сам.	• Настроен ли е седмичния таймер? Стр. 7

В следните случаи трябва да спрете да използвате вашия климатик и да се свържете с търговеца си

- Когато вода тече или капе от вътрешния модул.
- Когато явява лампа на индикатора за работа мига.
- Когато прекъсвачът се задейства често.
- Сигналът от дистанционното управление не се получава в стаи, където се използват електронни флуоресцентни лампи (флуоресцентни лампи от инверторен тип, и т.н.).
- Работата на климатика може да причини смущения в сигнала на вашето радио или телевизор. Може да се наложи употребата на усилвател за засенгания уред.
- Когато се чуват необичайни звуци.

Когато няма да използвате климатика дълго време

- 1 Настройте най високата температура в режим COOL и оставете уреда да работи около 3- 4 часа.

Стр.4

- Това ще изсуши вътрешния модул
- Влагата в климатика допринася за растежа на гъбички и плесени.

2

ON/OFF

Натиснете  , за да спрете климатика.

3

Изключете прекъсвача и или извадете захранващия кабел от контакта.

4

Извадете батериите от дистанционното управление.

Преди отново да започнем употреба на климатика.

1

Почистете въздушния филтър

Стр. 8

2

Проверете дали входовете и изводите за въздух на вътрешния и външния модул не са блокирани

3

Проверете дали заземлението е свързано правилно

4

Разгледайте раздела ПОДГОТОВКА ПРЕДИ ПУСКАНЕ и следвайте инструкциите

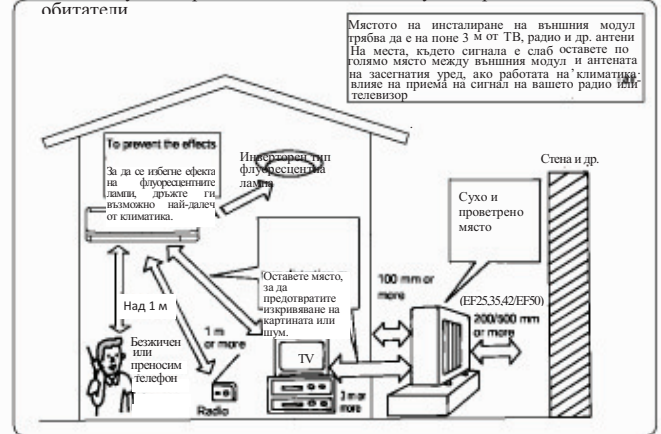
Стр. 3

Място на инсталиране и електрическа инсталация

Място на инсталиране

Избягвайте инсталирането на места:

- Където, има много машинно масло.
- С висока соленост, като морското крайбрежие.
- Където се генерират сулфидни газове, като край горещи извори.
- Където се разливат масла или, където мястото се пълни с мазен дим.
- Където има високочестотно или безжично оборудване.
- Където въздухът или входа за въздуха на външния модул ще са блокирани.
- Където звукът от работата или външния модул не притеснява съседните обитатели



Електрическа инсталация

- Осигурете специална верига за захранване на вашия климатик.
- Спазвайте капацитета на прекъсвача.

Ако имате още въпроси, свържете се с вашия търговец.

Спецификации

Модел	Име комплект:		MSZ-EF25VE(H)		MSZ-EF35VE(H)		MSZ-EF42VE		MSZ-EF50VE			
	ВЪТР. МОДУЛ:		MSZ-EF25VE(W/B/S)		MSZ-EF35VE(W/B/S)		MSZ-EF42VE(W/B/S)		MSZ-EF50VE(W/B/S)			
	ВЪНШЕН МОДУЛ:		MUZ-EF25VE(H)		MUZ-EF35VE(H)		MUZ-EF42VE		MUZ-EF50VE			
Функция:			Охлаждане	Отопление	Охлаждане	Отопление	Охлаждане	Отопление	Охлаждане	Отопление		
Захранване:			~ /N, 230 V, 50 Hz									
Капацитет:	kW		-	-	2.5	3.2	3.5	4.0	4.2	5.4	5.0	5.8
Входна мощност:	kW		-	-	0.545	0.700	0.910	0.955	1.280	1.460	1.560	1.565
Маса:	Вътр. модул:	kg	11.5									
	Външен модул:	kg	-	-	30	-	35	-	35	-	54	-
Капацитет за охладителен агент (R410A)	kg		-	-	0.80	-	1.15	-	1.15	-	1.45	-
IP код	Вътр. модул:		IP 20									
	Външен модул:		-	-	-	-	-	-	IP 24	-	-	-
Допустимо надвишаване на работното налягане:	Ниско налягане	ps	MPa		-		-		1.64		-	
	Високо налягане	ps	MPa		-		-		4.15		-	
Ниво на шум	Вътр.модул (скорости: Super High/High/Med/Low/Silent)	dB (A)	42/36/29/23/21	45/37/29/24/21	42/36/29/23/21	45/37/29/24/21	42/36/30/24/21	46/38/30/24/21	42/39/35/31/28	48/41/35/30/28	43/40/36/33/30	49/43/37/33/30
	Външен модул	dB(A)	-		47	48	49	50	50	51	52	52

Гарантиран работен диапазон

	Вътр. модул	Външен модул	
		MUZ-EF25/35/42/50VE	MUZ-EF25/35VE(H)
Охлаждане	Горна граница	32°C DB 23°C WB	46°C DB
	Долна граница	21°C DB 15°C WB	-10°C DB
Отопление	Горна граница	27°C DB	24°C DB 18°C WB
	Долна граница	20°C DB	-15°C DB -21°C WB

1. Номинални условия:

Охлаждане — вътр. модул: 27°C DB, 19°C WB
Външен модул: 35°C DB

Отопление — вътр. модул: 20°C DB
Външен модул: 7°C DB, 6°C WB

2. Измерването на шума е извършено съгласно JIS C9612 и ISO 5151(T1).

3. EF22 няма спецификации за единична комбинация. Този вътрешен модул е само за мултисистемни климатици. Както и при спецификациите за мултисистемите, моля потвърдете на вашия търговец и/или вижте каталога.



HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

SG79F509H02